

○ 田中（康）委員 国民新党・新党日本、田中康夫です。

(Committee Member, Mr. Yasuo Tanaka)

I am Yasuo Tanaka representing the People's New Party and New Party Nippon.

二月十七日の予算委員会に続いて、現在耳目を集めております休眠口座に関して質問いたします。

I would like to continue the questions from the Budget Committee meeting of February 17, regarding dormant bank accounts which are currently receiving widespread attention.

前回、最後に私は、これを震災復興の財源に使う、こうした発想は、国民に対して後出しじゃんけんのように思われて、理解が得られないであろう。また、基金に組み入れるというのは、まさにこれこそ、シロアリがたかる外郭団体、天下りの三セクのような話になってしまわないかと。

In the previous Budget Committee meeting, I pointed out that such an idea of using the funds in the dormant accounts for the earthquake disaster reconstruction will not receive public understanding. It will appear underhanded as though the government wants to play its hand after others have revealed theirs in the rock-paper-scissors game. Moreover, if the funds from the dormant accounts are incorporated into the disaster reconstruction funds, I am concerned that this scheme will result in the same past failures such as the unnecessary government organizations filled with cunning people gathering around the money like termites and the joint public-private ventures mismanaged by retired bureaucrats who landed cushy jobs thanks to their past employment affiliations.

そのとき申し上げたのが、バングラデシュにムハマド・ユヌスが一九八三年に設立をしましたグラミン銀行があります。二〇〇六年にノーベル平和賞を得ております。これは、低利子、無担保融資のマイクロファイナンス、マイクロクレジットでありまして、例えば女性の方々に無担保で融資して織物の工場を創設させる。これは、日本において、例えば障害をお持ちの方々が事業を始めるときにこうした形で用いる。私は、この発想は、イギリスのデビッド・キャメロン政権が現在行っているビッグ・ソサエティー・バンク構想という、銀行の休眠預金を国庫に組み入れたのでは、どこに使うか外から見えない、このビッグ・ソサエティー・バンク構想も、グラミン銀行と同じ発想であります。

At the time of the last meeting I introduced the Grameen Bank which Muhammad Yunus established in Bangladesh in 1983. Muhammad Yunus

received the Nobel Peace Prize in 2006. It is called microfinance or micro-credit where the bank provides low interest rate unsecured loans. It lends, for example, unsecured loans to those women who want to start a textile factory. In Japan, we can use microfinance to help, for example, people with disabilities to start their venture business. The David Cameron Administration in the U.K. has launched “Big Society Bank” with a similar concept. Here the funds from the dormant accounts are not merely taken into the national treasury where they become invisible. Big Society Bank has the same concept of utilizing the funds for the society as Grameen Bank.

きょうは、古川元久さんに、こうした発想のもとで休眠口座というものを活用すべきであり、また、それを早急に実現すべきである、このように思いますが、御所見を伺います。

I believe we should utilize the dormant accounts with such concepts and we need to do it immediately. Today, I ask Mr. Motohisa Furukawa for his view on the matter.

○古川国務大臣 委員御指摘がございましたように、そもそもこうした活用を考えたきっかけは、今のお話あったキャメロン政権のビッグソサエティー、まさに日本においても、やはり新たな社会をつくっていかなきゃいけないだろう。そういう意味では、発想においては基本的には軌を一にいたしております。

(Minister of State, Mr. Motohisa Furukawa)

The idea to utilize the dormant accounts described by committee member Mr. Tanaka originally comes from the U.K.. As he pointed out, we need to create a new society in Japan similar to the “Big Society” launched by the Cameron Administration in the U.K. In this sense, I basically share the same idea as Mr. Tanaka.

そういう中で、どういう形で仕組みをつくっていくかにつきましては、今後、成長ファイナンス推進会議のもとに設置されました実行会議のもとで、今委員からの御指摘のあったような話とか、あるいはNPO団体とか、いろいろな御提案もあります、また、各国がやっているやり方があります、そうしたものをいろいろ調べていきながら、また、国民の皆様にもしっかりと声もお聞きしていきながらやっていきたいと思っております。

The Council of Promotion for Growth Finance has established an executive committee, which will review and discuss how we could create such a finance structure. The executive committee will take into account these examples brought up by Mr. Tanaka, input from non-profit organizations, various proposals already submitted, and the systems in place in other countries. We

also need to ask the public for their opinion.

資金の使途につきましては、復興財源に使うということではなくて、これはやはり、新しい雇用や産業、また、新しい社会の創造につながるような起業の支援であるとか、あるいはNPO等の社会的事業の支援とか、広く次の時代の日本をつくっていく、そういうことに活用する方向で考えていきたいというふうに思っております。

Utilization of the funds is not specific to the earthquake disaster reconstruction, but more generally to help construct the future era of Japan. I believe we need to use the funds to create new industries and employment opportunities and to help social business enterprises such as non-profit organizations.

○田中（康）委員 ありがとうございます。

これは、国民の共有財産であって、銀行の不労所得ではないわけです。あるいは、一部のシロアリの財産に転用するわけでもないという観点で、ぜひ、ビッグ・ソサエティー・バンク構想あるいはグラミン銀行の構想に倣っていただきたいと思えます。

(Committee Member, Mr. Yasuo Tanaka)

Thank you.

The concerned funds are the common property of the nation. These funds are not the property of the banks, and they do not belong to the termites. From that perspective, I ask the committee by all means to study and follow the concept of “Big Society Bank” and the Grameen Bank.

ところで、前回申し上げたように、三大メガバンクを初めとする主要金融機関は、過去十五年間、法人税、法人事業税を一円も納めておりませんが、二十二年度三月期にいわゆる休眠口座で銀行の利益となっているのが、三メガバンクで三百三億円、その他の銀行で四百六十億円、信金、信組、労金で百二十二億円、合計八百八十五億円という形でございます。これも金融機関の非公表データでございます。

By the way, as I reported in the previous committee meeting, the major financial institutions exemplified by three megabanks have not paid corporate tax nor have they paid a corporate enterprise tax for the past 15 years. However, the profit they make from their dormant accounts is 30.3 billion yen for the three megabanks alone, 46 billion yen for other banks, and 12.2 billion yen for the credit union, the credit association, and the labor credit union, amounting to a total of 88.5 billion yen for the fiscal year

ending 2010 March 31. This is the undisclosed data of those financial institutions, if I may add.

ところが、いわゆる郵便貯金の方は、これは旧郵便貯金法二十九条で、定期郵便貯金の満期から二十年を経過して、催告をした後二カ月たっても払い戻し請求がない場合には、預金者の権利は消失するという形で、これは昨年度二百三十四億円であります。そして、これは郵便貯金・簡易生命保険管理機構法の二十五条においても、これを国庫に納付するという形になっております。ぜひこれをグラミン銀行方式にさせていただきたい。既に郵貯はこのように行っているわけでございます。

On the other hand, the dormant accounts of the postal savings are governed by Article 29 of the old Postal Savings Act, that says if 20 years pass after the maturity of fixed term postal savings and no depositor claims savings withdrawal in two months after the notification, the depositors lose their rights over the savings. Under the Postal Savings Act and Article 25 of the Postal Life Insurance Act, such funds are paid into the national treasury. The postal savings are already operating in this manner. I further request these dormant accounts of postal savings to be treated as they are in the Grameen Bank method by all means.

ところで、最後に鹿野道彦さんにお伺いしますが、農協、いわゆるJAバンクと呼ばれるものに関しては、この金額というものがまだ現段階で非公表でございます。これを御調査されているのか、また、いつごろ公表していただけるのかを最後にお聞きしたいと思います。

Finally, I would like to direct a question to Mr. Michihiko Kano. As for the Agricultural Cooperative Union, known as JA Bank, no data for the dormant accounts has yet been made public. I ask if this matter has been investigated and if so when it will be disclosed.

○中井委員長 鹿野農水大臣。時間が来ていますから、手短に。

.(Committee Chairman, Mr. Nakai)

Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, Mr. Kano, please answer the question briefly as time has come to the end for Mr. Tanaka's question time.

○鹿野国務大臣 農協系系統金融機関の休眠口座の状況につきましては、金融庁等との連携の上で、できる限り早急に把握してまいり所存でございます。

(Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, Mr. Kano)

About the dormant accounts of the agricultural financial institutions, I will cooperate with Financial Services Agency to grasp the situation as soon as is practical.

○田中（康）委員 ありがとうございます。ぜひ早急に公表いただきたいと思
います。
以上です。

(Committee Member, Mr. Yasuo Tanaka)

Thank you for your answer. I ask you to disclose the figure as soon as possible.

I have no further questions..

○中井委員長 これにて田中君の質疑は終了いたしました。

(Committee Chairman, Mr. Nakai)

This concludes the question time of Mr. Tanaka.